

Curso 2022-2023



Dirección General de Universidades
y Enseñanzas Artísticas Superiores
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES, CIENCIA
Y PORTAVOCÍA

Real Conservatorio Superior de Música

Centro público



RCSMM
REAL CONSERVATORIO
SUPERIOR DE MÚSICA DE MADRID

GUÍA DOCENTE DE ALEMÁN APLICADO A LA MÚSICA (OPTATIVA)

Grado en Música

FECHA DE ACTUALIZACIÓN: 23 de junio de 2022

TITULACIÓN: Grado en Música

ASIGNATURA: MA_25 Alemán aplicado a la música (optativa)

1. IDENTIFICADORES DE LA ASIGNATURA

Tipo	Optativa (Interpretación)	
Carácter	Clases de enseñanza colectiva	
Especialidad/itinerario/instrumento	Itinerarios A, B y C	
Materia	Lenguajes y técnica de la música	
Periodo de impartición	Curso 2022-2023	
Número de créditos	4	
Número de horas	Totales: 120	Presenciales: 68
Departamento	Música antigua	
Prelación/ requisitos previos	Conocimiento elemental del idioma alemán	
Idioma/s en los que se imparte	Alemán y español	

2. PROFESOR RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Apellidos y nombre	Correo electrónico
Ros Vilanova, Pere	pererosvilanova@yahoo.es

3. RELACIÓN DE PROFESORES QUE IMPARTEN DOCENCIA

4. COMPETENCIAS

Competencias transversales
CT_01 Organizar y planificar el trabajo de forma eficiente y motivadora.
CT_02 Recoger información significativa, analizarla, sintetizarla y gestionarla adecuadamente.
CT_03 Solucionar problemas y tomar decisiones que respondan a los objetivos del trabajo que se realiza.
CT_04 Utilizar eficientemente las tecnologías de la información y la comunicación.
CT_05 Comprender y utilizar, al menos, una lengua extranjera en el ámbito de su desarrollo profesional.
CT_06 Realizar autocrítica hacia el propio desempeño profesional e interpersonal.
CT_07 Utilizar las habilidades comunicativas y la crítica constructiva en el trabajo en equipo.
CT_08 Integrarse adecuadamente en equipos multidisciplinares y en contextos culturales diversos.
Competencias generales
CG_01 Conocer los principios teóricos de la música y haber desarrollado adecuadamente aptitudes para el reconocimiento, la comprensión y la memorización del material musical.
CG_02 Mostrar aptitudes adecuadas para la lectura, improvisación, creación y recreación musical.
CG_04 Reconocer materiales musicales gracias al desarrollo de la capacidad auditiva y saber aplicar esta capacidad a su práctica profesional.
CG_09 Conocer las características propias de su instrumento principal, en relación a su construcción y acústica, evolución histórica e influencias mutuas con otras disciplinas.
CG_10 Argumentar y expresar verbalmente sus puntos de vista sobre conceptos musicales diversos.
CG_11 Estar familiarizado con un repertorio amplio y actualizado, centrado en su especialidad pero abierto a otras tradiciones. Reconocer los rasgos estilísticos que caracterizan a dicho repertorio y poder describirlos de forma clara y completa.

CG_25 Conocer y ser capaz de utilizar metodologías de estudio e investigación que le capaciten para el continuo desarrollo e innovación de su actividad musical a lo largo de su carrera.

Competencias específicas

Conocer un léxico técnico y musical que permita al alumno entender mensajes relativos a la música, tanto orales como escritos, en idioma alemán.

Conocer con precisión todos los términos técnicos relativos al análisis, la armonía, el contrapunto, la composición, la orquestación, etc., en idioma alemán.

Desarrollar habilidades de expresión en idioma alemán, tanto orales como escritas, para transmitir información correctamente en un contexto técnico relativo a la música.

5. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Dominio del idioma alemán, especialmente en el ámbito profesional de la música.

6. CONTENIDOS

Bloque temático	Tema	Contenido
I- Nociones de gramática alemana	1-Principales elementos gramaticales 2-Tipos de construcción de frases 3-Verbos 4-Principios fonéticos	1.1- Declinación de los sustantivos y adjetivos 1.2- Artículos y pronombres 1.3- Preposiciones y conjunciones 2.1- Frases afirmativas 2.2- Frases interrogativas 2.3- Coordinación de frases 2.4- Subordinación de frases 3.1- Verbos auxiliares absolutos 3.2- Verbos auxiliares modificativos 3.3- Principales formas de conjugación 4.1- Pronunciación de las vocales 4.2- Pronunciación de las vocales modificadas 4.3- Pronunciación de los diptongos 4.4- Pronunciación de las consonantes
II-Léxico musical del idioma alemán	Vocabulario organológico y técnico	5.1- Cordófonos 5.2- Aerófonos 5.3- Instrumentos de tecla 5.4 - Idiófonos 5.4- Análisis 5.5- Armonía y contrapunto
III-Prácticas de lectura	6-Cuentos y canciones infantiles	6.1- Colecciones de canciones 6.2- Autores varios 6.3- E. T. A. Hoffmann, etc.
	7-Textos literarios objeto de composiciones musicales	Friedrich Hölderlin, Johann Wolfgang von Goethe, Heinrich Heine, Rainer Maria Rilke

	8-Textos teóricos	Arnold Schönberg, Diether De la Motte, Carl Dahlhaus, Carl Flesch, Gerhard Mantel, Nikolaus Harnoncourt.
IV-Prácticas de escucha	9-Obras musicales	Cantatas y pasiones de Johann Sebastian Bach; <i>Ein Deutsches Requiem</i> , de Johannes Brahms, oratorios de Felix Mendelssohn-Bartholdy, <i>Die Drei-Groschen-Oper</i> , de Kurt Weil, <i>Pierrot Lunaire</i> , de Arnold Schönberg.

7. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

Tipo de actividad	Total horas
Actividades teóricas	a: 40 horas
Actividades prácticas	a: 48 horas
Realización de pruebas	a: 6 horas
Horas de trabajo del estudiante	b: 26 horas
Total de horas de trabajo del estudiante	a + b = 120 horas

8. METODOLOGÍA

La asignatura "Alemán aplicado a la música" debe responder a las necesidades que el mundo demanda a los futuros profesionales de la música. En este sentido la metodología debe asegurar la adecuación de los contenidos y los sistemas de trabajo a las situaciones laborales reales donde se hace necesaria la utilización del idioma alemán. Por ello la metodología será eminentemente activa, potenciando la participación del alumno en las actividades de aprendizaje.

Por otra parte, debe integrar los conocimientos teóricos sobre el léxico musical en contextos que permitan al alumno una mayor adquisición de los mismos. En este sentido la metodología debe relacionar de forma clara la teoría con la práctica. Para ello, se crearán situaciones reales donde se produzca la necesidad del empleo de una terminología específica musical en idioma alemán, aprendiendo de esta forma el alumno el idioma instrumentalmente, a consecuencia de la propia necesidad de comunicación.

El plan de trabajo asentará primero los términos más generales, luego los más específicos. Tan pronto se domine meridianamente dicho léxico se trabajará en diferentes contextos (lectura, escritura, conversación, audición, etc.)

Actividades teóricas	Exposición de los temas desglosados en el apartado 6.
Actividades prácticas	Audiciones, lectura y asistencia a manifestaciones ofrecidas por el Instituto alemán de cultura de Madrid (<i>Goethe-Institut</i> Madrid).

9. INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

La evaluación será continua. El alumno recibirá información acerca de su proceso de aprendizaje de forma cuatrimestral.

9.1. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Actividades teóricas	Control y registro de asistencia y puntualidad a clase. Seguimiento del progreso del alumno, en las clases. Elaboración trabajos del alumno
Actividades prácticas	Ejercicios de lectura de textos de naturaleza musical. Ejercicios de traducción de los mismos al castellano. Ejercicios de conversación

9.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Actividades teóricas	Conocer las principales conjugaciones verbales del idioma alemán. Estar en posesión de un léxico básico del idioma alemán en el ámbito musical. Demostrar un buen manejo de las herramientas bibliográficas (diccionarios, etc.)
Actividades prácticas	Dominar con soltura la fonética alemana en la lectura de un texto en este idioma. Estar capacitada/o para traducir textos del alemán al castellano. Aplicar correctamente los términos técnico-musicales que correspondan a la especialidad académica correspondiente.

9.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

La evaluación es continua. La asistencia a las actividades programadas es obligatoria. Esto supone que para poder realizar esta evaluación continua, el alumno tendrá que asistir, al menos, al 80% de dichas actividades. Se realizará el registro de asistencia.

Cuando no se cumplan estos requisitos el alumno perderá su derecho a una evaluación continua. Esto no supone la pérdida del derecho a una evaluación final. En la convocatoria ordinaria el alumno será evaluado con los instrumentos establecidos para la pérdida de la evaluación continua. En el caso de suspender tendrá derecho a la convocatoria extraordinaria en las mismas condiciones que el resto de los alumnos.

La calificación final de la asignatura se expresará numéricamente de 0 a 10, con un decimal, según se establece en el artículo 7 del Decreto 36/2010, de 2 de junio, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas artísticas superiores de Música en la Comunidad de Madrid.

Esta calificación final, como la ponderación de cada aspecto que conforman dicha nota se establece en los apartados correspondientes.

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a quienes hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los matriculados en una asignatura en el

correspondiente curso académico, salvo que el número sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor” (p. 6.3 e).

Entre los alumnos que cumplan los requisitos y deseen optar a la matrícula de honor se realizará el siguiente procedimiento: después de consultar al Departamento y en el supuesto que haya consenso, se procederá a la propuesta de concesión de matrícula de honor.

9.3.1 Ponderación de los instrumentos de evaluación para la evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas y de comprensión oral	35 %
Pruebas orales	5 %
Presentaciones orales	5 %
Asistencia a clase	55 %
Total	100 %

9.3.2. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación con pérdida de evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas y de comprensión oral	60 %
Entrega de trabajos	40 %
Total	100%

9.3.3. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación extraordinaria

Instrumentos	Ponderación
Prueba escrita y de comprensión oral	100 %
Total	100%

9.3.4. Ponderación para la evaluación de estudiantes con discapacidad

Las adaptaciones de los instrumentos de evaluación deberán tener en cuenta los diferentes tipos de discapacidad. En caso de existir algún alumno matriculado con necesidades educativas especiales, los departamentos determinarán a comienzo de curso el tipo de adaptación curricular a aplicar en cada caso por medio de una adenda a la presente Guía Docente.

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas y de comprensión oral	35 %
Pruebas orales	5 %
Presentaciones orales	5 %
Asistencia a clase	55 %

10. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS

Plataforma Teams para el RCSMM

10.1. Bibliografía general

NITSCH, CORNELIA: *Das große Buch der Kinderreime*. Munich, 2003
 DE LA MOTTE, DIETHER: *Harmonielehre*. Bärenreiter, 1976 .
 MICHELS, ULRICH: *Atlas zur Musik*. Deutscher Taschenbuchverlag, 1977, 1978
 SCHOENBERG, ARNOLD: *Harmonielehre*. Universal Edition, 1922 (2001).
 STRAWINSKY, IGOR: *Musikalische Poetik*. B. Schott's Söhne, 1949
 VV.AA.: *Die schönsten Lieder für Groß und Klein*. Hamburgo, 2012
 VV.AA.: *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*. Bärenreiter. 17 vols.

Bibliografía complementaria

MARTÍNEZ AMADOR, EMILIO M.: *Diccionario alemán-español*. Ed. Sopena, 1974
Polyglottes Wörterbuch der musikalischen Terminologie / TERMINORUM MUSICAE INDEX
SEPTEM LINGUIS REDACTUS. 2 vols. Bärenreiter, 1980
 TEXTOR, A. M.: *Sag es treffender*. Rohwolt, 1968, 1978.
 MÜLLER, WOLFGANG: *Wie sagt man noch?* Dudenverlag, 1968

10.2. Direcciones web de interés

Dirección 1	https://www.goethe.de/ins/es/es/sta/mad/kur/onk.html?gclid=EAlaIqObChMI0NSpifDY6gIVR_hRCh1N_wHIEAAYASAAEgImEPD_BwE
Dirección 2	https://www.bne